

¹ Then He called together His twelve apostles, and gave them power and authority over all demons, and to cure diseases.

² And He sent them to preach the kingdom of God, and to heal the sick.

³ And He said to them, Take nothing for your journey; no staff, no scrip / the shepherd's tool bag, no bread, no money; not even two coats apiece.

⁴ And whatever house you enter, there abide / whatever house welcomes you, stay there,

and from there depart / where you are welcomed, stay until you leave. Don't spend time shopping around for something better.

⁵ And whoever receives you **not**, when you leave that city, shake off the very dust of your feet. / it's interesting: Jesus is saying, Use the same habit, you use when you visit the gentile nations.

shake off the very dust of your feet for a testimony against them / remember: Jesus is sending His disciples first... to the House of Israel.

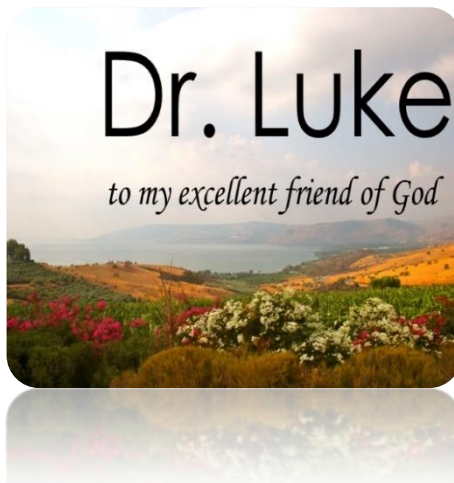
⁶ And they departed,

and went through the towns, preaching the gospel, and healing everywhere.

⁷ Now Herod heard of all that was happening:

And we read...

and he was perplexed / hmm?! Can't you see him scratching his vacant head? Typical bureaucratic buffoon; typical fat-head sitting in the seat of power... PERR-plexed! Sounds like those in congress, don't it?!



¹ 耶稣叫齐了十二个门徒，给他们能力权柄，制伏一切的鬼，医治各样的病。

² 又差遣他们去宣传神国的道，医治病人。

³ 对他们说，行路的时候，不要带拐杖，和口袋/牧羊人的工具包，不要带食物，和银子，也不要带两件褂子。

⁴ 无论进哪一家，就住在那里，/哪家欢迎你，就住在那里吧，也从那里起行。/在你受到欢迎的地方，待到离开为止。不要花时间到处寻找更好的东西。

⁵ 凡**不**接待你们的，你们离开那城的时候，/有趣的是:耶稣在说，用同样的习惯，你访问外邦人时用的习惯。

要把脚上的尘土跺下去，见证他们的不是。/记住:耶稣先差遣他的门徒到以色列家。

⁶ 门徒就出去，

走遍各乡，宣传福音，到处治病。

⁷ 分封的王希律听见耶稣所作的一切事，

我们读到...

就游移不定。/嗯? !你没看到他在挠头吗?典型的官僚的小丑;典型的肥头大耳坐在权力的宝座上...PERR-plexed!听起来像国会里的人，不是吗!

The trailer trash of DC. Well, all of them; and a lot of the state and local governments, too: paid off politicians. Those who are mankind's missing-links; clueless buffoons, they don't represent us;

because it was said of some, that John was risen from the dead / the rumors were flying;

8 And of some / they said, **Elijah had appeared; and of others, that one of the old prophets was risen again** / they're all trying to figure out Jesus. Whatever Jesus was doing reminded enough people of what each of the prophets had foretold. And remember, after the resurrection He opened their understanding with all that was written concerning Him... starting with Moses and the prophets.

So Herod is perplexed, eh? And Luke writes...

9 But Herod / probably muttering to himself...

said, John... I beheaded:

but who is this, of whom I hear such things? And Herod, the freak... desired to see Jesus.

And the disciples returned from their first mission,

10 And the apostles, when they had returned, told Jesus what they had done. And He took them, and went aside privately to a desert place.

11 And the people, when they knew it / when they had figured out where He had gone,

followed Him / those who with all their heart make the effort to get to Him:

He received them / He did to them, what He expects we do to the Holy Spirit He sends to help us,

华盛顿的拖车垃圾。嗯，所有的;还有很多州和地方政府:贿赂政客。那些是人类缺失的环节;毫无头绪的小丑，他们不代表我们;

因为有人说，是约翰从死里复活。/谣言满天飞

8 又有人说，是以利亚显现。还有人说，是古时的一个先知又活了。/他们都想了解耶稣。无论耶稣所做的是什麼，都足以让人们想起先知们的预言。你们要记住，复活以后，他使他们明白经上所写关于他的一切，从摩西和众先知开始。

所以希律很困惑? 路加福音写道...

9 希律/可能对自己说的...

说，约翰我已经斩了，
这却是什么人？我竟听见他这样的事呢？就想要见他。

门徒们第一次执行任务回来了，

10 使徒回来，将所作的事告诉耶稣。耶稣就带他们暗暗地离开那里，往一座城去，那城名叫伯赛大。

11 但众人知道了，/当他们知道他去了哪里，
就跟着他去。/那些全心全意想要接近他的人：

耶稣便接待他们，/他对他们所做的，正如他希望我们对他派遣来帮助我们的圣灵所做的，

He received them, and spoke to them of the kingdom of God, and healed them / all those... who had need of healing.

¹² And when the day began to decline, then came the twelve / it sounds like they had a committee meeting...and maybe Judas was influencing the discussion... And they came...

and said to Him, Send away the multitude, that they go into the local towns and countryside, and lodge, and get some food: And just in case Jesus hadn't noticed... they add:

for we are here in a desert place / oh really?!

¹³ But Jesus said to them / and it sounds like He had His own committee meeting...

YOU Give them something to eat. /

And what we don't read from these compressed stories is... that without

blinking they probably turned in terror and went on a scavenger hunt... for how long? It's hard to tell.

But they returned to Jesus...**And they said** / maybe a little sheepishly,

We have no more than FIVE loaves...

and TWO fish;

except / unless... we go and buy meal for ALL these people!!

对他们讲论神国的道，医治那些需医的人。

¹² 日头快要平西，十二个门徒来/听起来他们开了个委员会会议，也许犹大在影响讨论，然后他们来了...

对他说，请叫众人散开，他们好往四面乡村里去借宿找吃的。/以防耶稣没有注意到，他们补充道：

因为我们这里是野地。/真的吗？

¹³ 耶稣说，/听起来他有自己的委员会会议...

你们给他们吃吧。 /我们从这些压缩的故事中没有读到的是，他们可能会在恐惧中转过

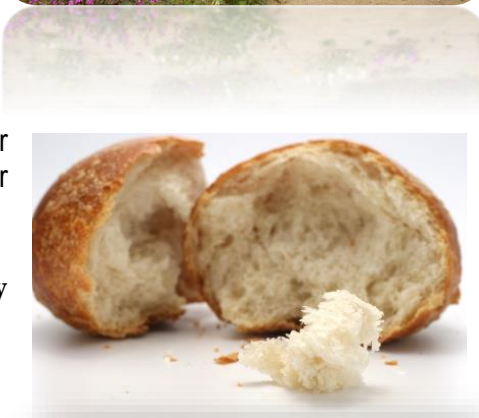
身去，开始一场寻宝游戏，持续了多久?这很难说。

但他们回到耶稣身边，他们说/也许有点不好意思，

门徒说，我们不过有五个饼，

两条鱼。

若不去为这许多人买食物就不够。



14 For they were about five thousand men / so do the math; 5000 men could include... 5000 wives, and then add: 1 or 2 or 10 kids a piece for each couple.



14 那时，人数约有五千。 /算一下;5000 个男人可能包括 5000 个妻子，然后加上:每对夫妇有 1、2 或 10 个孩子。

And He said to His disciples / those trying to do the math. He was not coddling them; He was training them,



耶稣对门徒说， /那些想做数学计算的人。他不是溺爱他们;他在训练他们，

He said... have them sit down in groups of fifty.



叫他们一排一排的坐下，每排大约五十个人。

15 And they did so, and made them all sit down.

15 门徒就如此行，叫众人都坐下。

16 Then He took the five loaves and the two fishes / notice, Jesus takes what His disciples offer and without complaint works with it,



16 耶稣拿着这五个饼，两条鱼， /请注意，耶稣接受他的门徒所献的，并毫无怨言地与他们一起工作，

and looking up to heaven / with all those eyes following His, **He said blessed** / be the Lord; He gave thanks to His Father,



望着天祝福， /是耶和华;他感谢他的父，

and He broke and gave the loaves and fish to the disciples to set before the multitude.

掰开，递给门徒摆在众人面前。

17 And they ate / and did you notice? They forgot to wash their hands. They violated the before-dinner washing ordinances. Oops!

17 他们就吃， /你注意到了吗?他们忘了洗手。他们违反了饭前洗衣服的规定。哦!

and were all filled:

并且都吃饱了。

and the broken fragments that remained were picked up twelve baskets full. 12 small hand-baskets... one for each disciple.

把剩下的零碎收拾起来，装满了十二篮子。 /12 个小篮子，每个门徒一个。

